

Des Heilands Kindheit

L'Enfance du Christ

The Childhood of Christ

Hector Berlioz op. 25
Klavierauszug von Otto Taubmann

PREMIÈRE PARTIE ERSTER THEIL FIRST PART

Le Songe d'Hérode Der Traum des Herodes Herod's Dream

Moderato un poco lento (♩ = 66)
(avec solennité—feierlich—solemn)

Le Récitant
Ein Erzählender
Narrator
(Tenor)

Dans la crèche, en ce temps, Je-sus venait de naître;
In der Krip-pe, zur Zeit, Jesus war kaum ge-boren.
At this time Je-sus Christ was born, our Lord and Saviour

Pianoforte

mf *p*

R. Mais nul pro-di-ge en-cor ne l'a-vait fait con-naître. Et dé-
Noch zeig-ten kei-ne Wun-der, wer ihn aus-ge-sen-det. A-ber
Yet did no sign re-veal who it was that had sent him. But the

(p)

R. ja les puissants tremblaient, Dé-jà les fai-bles es-pé-raient,
schon beb-manch stol-zer Thron, doch auch der Schwache schauet jetzt
kings trembled on their thrones, While in the hearts of the af-flict-ed

poco f

dim. *misurato*

R. Tous at - ten - daient. Or, ap - pre - nez, chré - tiens, quel
 hof - fend em - por. Hö - ret, o Chri - sten, nun, welch
 hope blos - som'd forth. Christians, now list, and hear what

mf *dim.* *pp* *p* *misurato*

R. crime — é - pouvan - ta - ble Au roi des Juifs a - lors sug - gé - ra la ter -
 fürch - ter - lich Ver - bre - chen, von bö - sem Traum entsetzt, Ju - da's Kö - nig er -
 crime — vile and a - tro - cious Ju - de - a's King resolv'd, urg'd by fear, to com -

dolce

R. reur, Et le cé - les - te a - vis que, dans - leur humble é - ta - ble, Aux pa -
 sann; hört auch der En - gel Schaar in nied' - rer Hüt - te sprechen zu des
 mit. Hear how the word of God, from Heav'n, — bore the message to the

p *pp*

poco riten.

R. rents de Jé - sus en - vo - ya le Sei - gneur.
 Kin - des El - tern dann, so wie Gott es be - fahl.
 par - ents of Christ, warn - ing them of the per - il.

poco riten.

Scene I

Une rue de Jérusalem. Un corps
de garde. Soldats Romains faisant
une ronde de nuit.

Strasse in Jerusalem. Wache.
Römische Soldaten auf nächt-
licher Runde.

A street in Jerusalem. A body-
guard. Roman soldiers on night-
patrol.

Marche nocturne Nächtlicher Marsch Nocturnal March

Un Centurion
Ein Centurio
A Centurion

Polydorus
Polydor
Polydorus

Moderato (♩ = 66)



Leseprobe

